ARIEL REICHMAN

GEB./B. 1979

DEUTSCH

Hold me, seit 2015

Mehrteilige Installation, Steine graviert, Maße variabel, Gewicht variabel (abhängig vom Gewicht des Künstlers)

Courtesy of the artist und PSM, Berlin

© Hold me, 2015, Courtesy of Private Collection, Berlin, 2022, Foto: Ariel Reichman

Gestapelt auf dem Boden befindet sich ein Haufen handgroßer Steine. In jeden einzelnen ist der englische Schriftzug „Hold me" graviert. Die Steine laden die Besuchenden ein, dem Spruch zu folgen und sie in die Hand zu nehmen. Mit dieser Geste knüpft der Künstler an die künstleri-

ENGLISH

Hold me, since 2015

Multi-part installation, engraved stones, dimensions variable, quantity variable (weight according to the artist's weight)

Courtesy of the artist and PSM, Berlin

© Hold me, 2015, Courtesy of Private Collection, Berlin, 2022, photo: Ariel Reichman

Stacked on the floor is a pile of hand-sized stones. Each one is engraved with the English phrase "Hold me." The stones invite visitors to follow the inscription and take them in their hands. With this gesture, the artist ties in with the artistic practice of Félix González-Torres, who incorporated

EINFACHE SPRACHE

Auf dem Boden befindet sich ein Haufen Steine. Jeder Stein passt in eine Hand. In jeden Stein ist der englische Schriftzug „Hold me" [auf Deutsch: „Halt mich"] eingeritzt. Die Steine laden die Besuchenden ein, sie in die Hand zu nehmen. Der Künstler folgt damit dem Beispiel von Félix

sche Praxis von Félix González-Torres an, der die Besucher:innen in seine Werke einbezog. Ariel Reichmans inhaltlicher Bezug ist allerdings die eigene Wirklichkeit als Individuum. So richtet sich das Gesamtgewicht der gestapelten Steine nach dem aktuellen Gewicht des Künstlers (71 kg). Der Bezug zu seinem Körper steht symbolisch für die Person an sich. Vor diesem Hintergrund gewinnt die Einladung, die Steine hochzuheben und eventuell an anderer Stelle wieder abzulegen, eine ethische und politische Dimension, die über die Handlung selbst hinausgeht. Denn mit ihr hängt nicht nur der Ausdruck einer kollektiven Verantwortung dem Einzelnen gegenüber zusammen, sondern auch Entscheidungsmacht. Die Rezipient:innen werden zu Handelnden, ermächtigt und ethisch auf sich gestellt. Sie können in die Gegebenheit einer vorgefundenen Situation und im übertragenen Sinn in die Wirklichkeit eines anderen Menschen eingreifen. Fremdbewusstsein soll dadurch greifbar gemacht werden.

APD

visitors into his works. Ariel Reichman's content reference, however, is his own reality as an individual. Thus, the total weight of the stacked stones is based on the current weight of the artist (71 kg). The reference to his body symbolically represents the person itself. Against this background, the invitation to lift up the stones and possibly put them down again at another place takes on an ethical and political dimension that extends beyond the act itself. For it is connected not only with the expression of a collective responsibility towards the individual, but also with decision-making power. The recipients become agents, empowered and ethically left to their own devices. They can intervene in the givenness of a found reality or, in a figurative sense, the reality of another person. In this way, external awareness is to be made tangible.

González-Torres. Dieser hat immer die Besucher:innen in seine Werke einbezogen. Aber Ariel Reichman bezieht sich inhaltlich auf seine eigene Wirklichkeit. Die Steine sind zusammen genauso schwer wie der Künstler: 71 Kilo. Sie stehen also symbolisch für seinen Körper und seine Person. Die Einladung „Halt mich" hat somit eine ethische und politische Bedeutung. Die Besuchenden können die Steine aufheben und vielleicht an einem anderen Ort ablegen. Sie werden dadurch zu Handelnden und haben gemeinsam Verantwortung für eine Einzelperson. Sie können selbst entscheiden und haben dadurch auch Macht. Niemand sagt ihnen, was sie tun sollen oder dürfen. Sie können in die Wirklichkeit eines anderen Menschen eingreifen. Sie sollen begreifen, was Fremdbewusstsein ist.